

شەوڕەوی و بەرزبۆنەوێ پێغه مبه ر (صلی اللہ

علیہ وسلم)

[ کردی - کوردی - kurdish ]

نومید عمر چرۆستانی

پیداچونەوێ: پشتیوان سابعر عەزیز

2014 - 1435

IslamHouse.com

# إسراء ومعراج الرسول ( ﷺ )

« باللغة الكردية »

أوميد عمر جروستاني

مراجعة: بهشتيوان صابر عزيز

2014 - 1435

IslamHouse.com

## شەورەوی و بەرزبۆنەوێ پێغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم)

سوپاس بۆ خوای گەورە و میهرەبان، وە درود و سەڵات و سەلام لەسەر محمد المصطفیٰ و ئال و بەیت و یار و ییاوەرانی هەتا هەتایە .

### پێناسەی (الاسراء) لە زمانەوانی وشەرعدا :

ووشەی (الاسراء) لە زمانەوانیدا : لە ووشەی (السري) وەرگیراوە و واتە : رۆشتن بەشەو یان زۆرینەی شەو، وە ووتراوە : رۆشتن بەدریژای هەموو شەو .

وە دەوتری : سريت : واتە بەشەو رۆشتن، یان ووتراوە : أسريت، واتە : شەو رەویم پێکراوە، حەسانیش (خوای لئ پازی بیّت) ووتویەتی : أسرت إليك ولم تكن تسرى واتە : بەشەو هاتم بۆلات بەلام تۆ لە شوینی خۆت نەجولایت .

ووشەی (الاسراء) لە شەرعییدا : مەبەست پێی شەو رەوی پێغەمبەری خودایە (صلی اللہ علیہ وسلم) لە مزگەوتی حەرامەو لە شاری مەککە بۆ مزگەوتی ئەقصای بیت المقدس لە ئیلیا و گەرانبەوێ هەر بەو شەو .

**ههقیقهتی شهو رهوی پیغه مبهری خودا ( صلی الله علیه وسلم ) له گه ل به لگه کانی**  
 شهو رهوی یه کیکه له به لگه زور گه وره کان، که خوی گه وره  
 پیش کوچکردنی بو شاری مه دینه پالپشتی پیغه مبهر ( صلی الله  
 علیه وسلم ) ی پیکرد، بهو شیوه یه ی که شه وره وی پیکرد له  
 مزگه وتی حه رامه وه بو مزگه وتی نه قصی به سواری وولاخیک که  
 پی ده لین (بوراق) به ها ورپییه تی جو بره نیل (سه لامی خوی لی  
 بیت) تا گه شته (بیت المقدس) نه مجا نه و (بوراق) هی به ست به  
 هه لقه یه کی ده رگای مزگه وته که وه، پاشان پیغه مبهر ( صلی الله  
 علیه وسلم ) رو شته ناو مزگه وته که وه، و بوو به نیمام ونویژی  
 به کو مه لی کرد بو پیغه مبهران (سه لامی خویان لی بیت)، پاشان  
 جو بره نیل قاپیک شه راب و قاپیک شیری بو هینا، پیغه مبهر ( صلی  
 الله علیه وسلم ) شیرکه ی هه لبرارد، جو بره نیلش پی فه رموو :  
 رینموونی کرای بو نه و فیطه رته پاکه ی که خوی گه وره مروقی  
 له سه ر دروستکردوو، ده که کانی قورئانی پیروز و فه رموو ده کانیش  
 به لگن له سه ر رووداوی شهو رهوی :

خوی گه وره فه رموو یه تی: ﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ  
 [ سورة الإسراء آية : 1 ] واته : پاکه و خاوینه له هه رشتیکی  
 ناپه سه ندو خراب، نه و خوییه ی که شه وره وی به به نده ی خوی  
 (موحه ممه د) ( صلی الله علیه وسلم ) کرد له به شیکی زور که می  
 شه وی کدا، له مزگه وتی (حه رام) هوه له مه که کدا بو مزگه وتی

ئەقصى له (بيت المقدس) ى فهلهستيندا، ئەو مزگەوتەى ئىيمه دەوروبهريمان پيروۆزو بيتدارکرد بهجۆرهها نيعمهت و ميوه و ميوهجات و، كرديشمانه بارهگاي پهيامبهران، تا ههنديك نيشانهو بهلگه و دهسهلاتدارى و توانايى خومانى نيشان بدهين، بهراستى ئەو زاته بيسهرو بينايه .

بهلگهش له سونهتى پيغهمبهر ( صلى الله عليه وسلم ) : عن أنس بن مالك عن ثابت البناني عن النبي ( صلى الله عليه وسلم ) قال: « أتيت بالبراق " وهو دابة أبيض طويل فوق الحمار ودون البغل يضع حافره عند منتهى طرفه " قال: فركبته حتى أتيت بيت المقدس. قال: فربطته بالحلقة التي يربط به الأنبياء، قال: ثم دخلت المسجد فصليت فيه ركعتين، ثم خرجت فجاءني جبريل عليه السلام بإناء من خمر وإناء من لبن فاخترت اللبن. فقال جبريل ( صلى الله عليه وسلم ) اخترت الفطرة » [ صحيح مسلم برقم ( ١٦٢ ) ]  
 واته : پيغهمبهر ( صلى الله عليه وسلم ) ئەفهرمویت : بوراقييكيان بو هينام ولاخيكي سبي بوو بالابهرز بوو لهگويدريژ گهورهتر وله هيستريش بچوكتربوو، كهدهرپويشت ههتا چاو برى بكردايه ئەمجا سمهكانى دادهنا، دهفهرمویت سواری بووم ههتا گهشتمه بيت المقدس، ئەفهرمویت ئەمجا وولاخهكهه بهست بهوهلهقهيهوه كه پيغهمبهران پيوهيان دهبهست، ئەفهرمویت : پاشان چووومه ناو مزگهوتهوه و دوو ركات نويزم تييدا كرد، ئەمجا

چوومه دهرهوه، وجوبرهئیل هات بۆلام قاپیك شهراب و قاپیك شیرى پی بوو، منیش شیرهکهه ههلبژارد، جوبرهئیل فهرمووی: تۆ فیطرهتت ههلبژارد. ئەمجا بهشهکهی تری فهرموودهکهی لهگهڵ بهرزبوونهوهی بۆ ئاسمان باسکرد.

ئهم فهرموودهیه وچهندانى فهرموودهى تریش بهلگهن لهسهه بهرزبوونهوهی پیغهمبهر (صلی الله علیه وسلم) بۆ ئاسمان، ههندیکیان له سهحیحی بوخاری وموسلیمدا هاتوون، وهههندیکی تریشی له سونهنهکاندا هاتوون، ئەم پووداوهش کۆمهلیکی زۆر له هاوهله بهریزهکان که دهگهنه سی هاوهل له پیغهمبهر (صلی الله علیه وسلم) وه ریوایهتیان کردوو، دواى ئەوانیش کۆمهلیکی زۆر له ریوایهتکارانی سوننهت وپیشهوایانی ئیسلام له هاوهلهکانه وه گیراویانهتهوه ونقلیان کردوو.

زانایانی سهلهف وخهلهف یهکرا وکوودهنگن لهسهه راستی ودروستی وشهوپهوی پیغهمبهر (صلی الله علیه وسلم)، قاضی عیاضیش له (الشفاء) وسهفارینی له (لوامع الانوار) دا کوودهنگی زانایانیان باسکردوو لهسهه شهوپهوی پیغهمبهر (صلی الله علیه وسلم)، گومان لهوهیشدا نییه که شهوپهوی پیغهمبهر (صلی الله علیه وسلم) به رۆح و لاشهیی بووه، بهخه بهر بووه و لهخه ودا نه بووه، ئەمه ئهوهیه که دهقه سهحیحهکان بهلگهن لهسهه ری وگشت هاوهل وپیشهوایانی ئەهلی سوننهت ولیکوڵهرهوهکانی ئەهلی زانست باوهریان پیی بووه.

ابن العز الحنفي له باسی شهوپرهوی پیغه مبهەر ( صلی الله علیه وسلم ) دا ئه لیت : له سهەر رای دروست پیغه مبهەر ( صلی الله علیه وسلم ) به لاشه شهوپرهوی پیکراوه و به خه به ریش بووه، له مزگه وتی حه رامه وه بو مزگه وتی ئه قصی.... قاضی عیاضیش ئیقراری ئه وه ده کات : که رای زورینهی ئه هلی عیلم له هاوه له به ریزه کان ئه وه یه که پیغه مبهەر ( صلی الله علیه وسلم ) به لاشه شهوپرهوی پیکراوه و به خه به ریش بووه و له کاتی خه ودا نه بووه، وده لیت : زورینهی سه له ف و موسلمانان له سهەر ئه وه ن که شهوپرهوی پیغه مبهەر ( صلی الله علیه وسلم ) به لاشه بووه و له کاتی خه به ریشیدا بووه، ئه مه ش راست وه هقه، ئه مه رای هه ریه که له ابن عباس و جابر، و انس، و حذیفه، و عمر، و ابي هریره، و مالک بن صعصعه، و ابي حبه البدری، و ابن مسعود، و الضحاک، و سعید بن جبیر، و قتاده، و ابن المسیب، و ابن شهاب، و ابن زید، و الحسن، و ابراهیم، و مسروق، و مجاهد، و عکرمة، و ابن جریج، و هو دلیل قول عائشه، و هو قول الطبري و ابن حنبل، و کومه لیککی زور له موسلمانان، و ه رای زورینهی زانایان و فهرمووده ناسان و راقه کارانی قورئانیسه .

یه کیك له لیكۆله ره وان و موحه قیقه ناوداره کانش ره خنه له و که سانه ده گریت و اگومانیان بردووه که شهوپرهوی دوو جار بووه، وده لیت : رای راست و دروست که پیشه وایان گواستویانه ته وه بو مان ئه وه یه که شهوپرهوی یه کجار بووه له مه ککه وه پاش بوون

به پیغمبرِ ریتی بووه، ئای چهند عه جیببیشه، بۆ ئه و که سانهی گومانیان بردوووه که شه وره وی چه ند جاریک پرویداوه، باشه چون بویان ده چیتته سهر که وای بۆ بچن له هه موو جاریکیشدا په نجا نویژی له سهر فهرزکرا بیت، ودواتر هاتووچۆی بووه له نیوان په روه ردگاری و موسی دا، تا ژماره ی نویژه کانی بۆ بکات به پینج نویژ، وپاشان خوی گه وره پپی ده فهرمویت : فهرزه کانم ته و او کردن و له سهر به نده کانم سووک کردن، ئه مجا له دووهم جاردا جاریکی تر گه رابیتته وه بۆ په نجا نویژ، دواتر ده نویژ ده نویژ له سهری لابردين .

**به رزبوونه وه ی پیغمبر ( صلی الله علیه وسلم ) وهه قیقه ته که ی :**

له ده قه کان وووته ی زانایاندا هه رکانیک قسه له سهر شه وره وی پیغمبر ( صلی الله علیه وسلم ) کرا بیت شان به شانی ئه ویش قسه له سهر به رزبوونه وه که ی کراوه، بۆیه زۆر جیگای خویه تی لیره دا پیناسه ی به رزبوونه وه ویش بکه یین وله سهری بدویین .

**معراج :** مه به ست پپی ئه و هۆکاره یه که پپی به رز بووه ته وه، ئه وه ش له جیگای په یژه بووه، به لام ئیمه شیوه که ی نازانین، وه مه به ست له میعراج به ره های له شه رعدا : به رزبوونه وه ی پیغمبره ( صلی الله علیه وسلم ) به ها ورپییه تی جو بره ئیل (سه لامی خوی لئ بیت) له بیت المقدسه وه بۆ ئاسمانی دونیا



وپاشان بو هه موو ئاسمانه كان تا ئاسمانى حه وتهم، وئه مجا بينى پيغه مبه ران وسه لام ليكر دنيا و پيشوازي كردنى ئه وانيش بو پيغه مبه ر ( صلى الله عليه وسلم ) له ئاسمانه كان هه ره يه كه له پله ومه قامى خويدا، دواى به رزبوويه وه بو (سردة المنتهى) [ سردة المنتهى : دره ختيكى پرگه لا و سييه ر خه ست و چرو پره، له ئاسمانى حه وته مدايه و نزيكى عه رشه ] . وله ويذا جو بره ئيلى له سه ر ئه و شيوازه ي كه خوا دروستى كردوه بينى، هه ر له و شه ودا خواى گه و ره پينج نويزه كانى له سه ر فه رز كرد، وله گه لي شي دا قسه ي كرد، له كو تا يشدا دابه زيه وه بو سه ر زه وى، وه راي راست و دروستيش ئه و هيه كه به رزبوونه وه بو ئاسمان هه ره مان شه وى شه و ره ويه كه بووه .

دهقه كانى قورئانى پيروژ و سوننه تيش به لگه ن له سه ر به رزبوونه وه ي پيغه مبه ر ( صلى الله عليه وسلم ) ، به لگه ي له قورئاندا : له چه ند ئايه تىكى به رز و پيروژ باسى هه نديك له و شتانه كراره كه له و شه ودا پرويانداوه، وه ك خواى گه و ره فه رمويه تى : ﴿ أَفْتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۗ ﴿١٢﴾ ۖ وَلَقَدْ رَأَىٰ نَزْلَةَ أُخْرَىٰ ۗ ﴿١٣﴾ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۗ ﴿١٤﴾ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ۗ ﴿١٥﴾ إِذْ يَغْشَىٰ السَّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۗ ﴿١٦﴾ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۗ ﴿١٧﴾ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴾ [ سورة النجم آية : ١٢ - ١٨ ] واته : جا ئايا راسته؟ ئيوه موجد له له گه لدا ده كه ن له سه ر شتيك كه ئه و دلنيايه له ديتنى \* سويند به خوا

بیگومان جاریکی تر جو بره ئیلی بینیوه \* جاری دووهمیش له لای (سدره المنتهی)دا، که (سیدرهش) له ئاسمانی هه وته مدایه و نزیکه عهرشه و دره ختیکی پرگه لاو سیبه ر خهست و چرو پره \* که لای ئه وه وه یه به هه شتی نیشته جی بوون \* له و شه و هدا به فهرمانی خوای گه و ره شتی ئه و دره خته ی داپوشی که هیچ که سیك جگه له خوای گه و ره وه صفی نازانیت \* چاوی پیغه مبه ر کلا نه بوو له وه ی دیتی، ته جاو زیشی نه کرد له وه ی بو ی دیاریکرا بوو، به لکو هه ر ته ماشای ئه وه ی ده کرد \* بیگومان پیغه مبه ر ( صلی الله علیه وسلم ) له و شه و هدا له به لگه و نیشانه و موعجیزه گه و ره کانی په و ره دگاری بینیوه، به چاوی سه ری، به هه مو هه ستی .

خوای گه و ره له م چوارچیوه ی ئه م ئایه ته گه و ره و پیرۆزانه دا باسی ئه و موعجیزه گه و ره یه ی کردووه که ریزی پی نا له پیغه مبه ر ( صلی الله علیه وسلم ) له شه وی به رزبوونه وه دا، له بینینی جو ره ئیل (سه لامی خوای لی بیّت) لای (سدره المنتهی) ئه و دره خته پر له گه لا سیبه ر چرو پره ی له ئاسمانی هه وته مدایه، دوا ی ئه وه که س ناتوانیّت له وه زیاتر به رز ببیته وه، ئه وه یش بینی که به فهرمانی خوا شتیك ئه و دره خته ی داپوشی زور سه رسورپهینه ر بووه، عه بد الله ی کوری عه باس و مه سروق ده لین : ئه وه ی ئه و دره خته ی داپوشی فه رشیک بوو له زیڕ .

زياتر له فہرموودہ يہ کيش بہ دريژى باسى بہ رزبوونہ وہى پيغہ مبهہر  
 ( صلى الله عليه وسلم ) يان کردووه بؤ ئاسمان، لهو  
 فہرموودانہ ييش ئہو فہرموودہ يہى ئہنہسى کورى ماليکہ کہ  
 له باسى شہ ورہ ويذا باسماں ليوہ کرد، ئہو ييشى پيہيوہندى بہ  
 بہ رزبوونہ وہوہ ہيہ پيغہ مبهہر ( صلى الله عليه وسلم )  
 فہرموويہتى : « ثم عرج بنا إلى السماء فاستفتح جبريل. فقيل: من أنت ؟  
 قال: جبريل. قيل: ومن معك ؟ قال: محمد. قيل: وقد بعث إليه ؟ قال: قد بعث  
 إليه. ففتح لنا فإذا أنا بآدم فرحب بي ودعا لي بخير » [ البخاري بدء الخلق  
 (۳۰۳۵)، مسلم الإیمان (۱۶۲)، النسائي الصلاة (۴۴۸)، أحمد  
 (۱۴۹/۳) ] ثم ذكر عروجه إلى السماوات وملاقاته الأنبياء إلى أن قال : « ثم  
 ذهب بي إلى سدرۃ المنتهى وإذا ورقها كآذان الفيلة، إذا ثمارها كالقلال. قال:  
 فلما غشيها من الله ما غشيها تغيرت. فما أحد من خلق الله يستطيع أن  
 ينعتها من حسنها. فأوحى الله إلي ما أوحى. ففرض علي خمسين صلاة في كل  
 يوم وليلة، فنزلت إلى موسى ( صلى الله عليه وسلم ) فقال: ما فرض ربك  
 على أمتك ؟ قلت: خمسين صلاة. قال: ارجع إلى ربك فاسأله التخفيف فإن  
 أمتك لا يطيقون ذلك، فإني قد بلوت بني إسرائيل وخبرتهم. قال: فرجعت إلى  
 ربي. فقلت: يا رب خفف على أمتي. فحط عني خمسا. فرجعت إلى موسى.  
 فقلت: حط عني خمسا. قال: إن أمتك لا يطيقون ذلك فارجع إلى ربك فاسأله

التخفيف. قال: فلم أزل أرجع بين ربي تبارك وتعالى وبين موسى عليه السلام حتى قال: يا محمد. إنهن خمس صلوات كل يوم وليلة لكل صلاة عشر فذلك خمسون صلاة" [البخاري بدء الخلق (٣٠٣٥)، مسلم الإيمان (١٦٢)، النسائي] واته : ئەمجا بەرزکراینەوہ بو ئاسمان، جوہرہ ئیل داواى کرد بکریتەوہ، ووترا : تو کيیت ؟ فەرمووی : جوہرہ ئیلم، ووترا : ئەوہی لەگەڵ تۆیە کيیہ ؟ فەرمووی : محمەد، ووترا : ئایا وەحی بو پەوانە کرا ؟ فەرمووی : بەلێ وەحی بو پەوانە کرا، ئەمجا بو یان کردینەوہ، گەشتە بە ئادەم پيشوازی لیکردم و نزای خیری بوکردم، (دواتر باسی بەرزبوونەوہی خوئی دەکات بو ئاسمانەکان و گەیشتی بە پیغەمبەران) تا ئەو شوینەى دەفەرمویت : پاشان بردمیان بۆلای (سدرە المنتهى) درەختیکە گەلاکانی بەئەندازەى گوئی فیلەکان دەبیّت، بەرەبوومە کەشى بەئەندازەى گۆزەىەک دەبیّت، فەرمووی : جاکاتیك بەفەرمانى خوا شتیك ئەو درەختەى داپوشى چۆن داپوشینیك کە رەنگى بەیە کجار گۆرا، هیچ کەسیك لە دروستکراوەکانى خوا لە جوانیدا ناتوانیّت وەصفى بکات، دواتر خواى گەورە وەحی و سروشى بوکردم بەوہى کە کردى، ئەمجا لەشەو و پوژيکدا خواى گەورە پەنجا نويزى لەسەر فەرز کردم، داواى دابەزیم بۆلای موسى (سەلامى خواى لى بیّت) پيى فەرمووم : پەروەردگارت چى فەرزکرد لەسەر ئوممەتە کەت ؟ و وتم : پەنجا نويز، فەرمووی : بگەرپەرەوہ بۆلای پەروەردگارت و داواى لى بکە کە بوّت سووک بکات ئوممەتە کەت توانای ئەوہیان نییە، چونکە

من له گه ل به نوئیسرا ئیلدا ئه زمونم ههیه وتاقیم کردنه وه، گه پرامه وه بۆلای پهروه ردگارم، و وتم ئه ی پهروه ردگارم له سه ره ئوممه ته که می سووک بکه، خوای گه وه پینج نوژی لابرده، ئه مجا گه پرامه وه بۆلای موسی و پیم ووت پینج نوژی لابرده، موسی فه رمووی : بگه پیره وه بۆلای پهروه ردگارت وداوای لی بکه که بو ت سووک بکات ئوممه ته که ت توانای ئه وه یان نییه، پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) ده فه رموئی : به رده وام بووم له هاتوو چۆ له نیوان پهروه ردگاری به رزو بلندم و موسی دا (سه لامی خوای لی بی ت) هه تا فه رمووی : ئه ی محمد ئه وانه پینج نوژن خوای گه وه ره له سه ری فه رزکردوون له شه و ورپوژیکدا، هه موو نوژی ک خیر و پاداشتی ده نوژی هه یه ئه وه ش ده کاته په نجا نوژه که ...." موسلیم ریوایه تی کردوه، به هه مان شیوه هه والی پرووداوی به رزبوونه وه ی پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) نزیک له مانا و و اتاکانی فه رمووده یه هه ریبه ک له مالکی کوپی سه عسه عه وئه بوذهر و ابن عباس ریوایه تیان کردوه وله سه حیجی بوخاری موسلیم وغهیری ئه و دوو سه حیجه شدا هاتوون .

### نڀگادار کردنه وه یه ک :

پرووداوی شه ورپه وی وبلن د بوونه وه یه کی که له نیشانه و موعجیزه گه وه ره کان که خوای گه وه ره پزی پی لی ناوه له پیغه مبه ره که ی (صلی الله علیه وسلم) ، بویه واجبه له سه ره موسلمان باوه ری ته و او ی به هه ردووکیان هه بی ت، که دوو تاییه تمه ندی مه رزن خوای

گهوره له نیوان هه موو پیغه مبه ره کاندایه تایبه تی کردوو ه پیغه مبه ری ئیسلامه وه، له گه ل ئه وه شدا دروست نییه بو موسلمان به بو نه ی شه و ره ووی به رزبوونه وه وه ئاهه نگ بگیڕیټ، هه روه ک چو ن دروست نییه نوټرټیک تایبه ت بکات به م رووداوه وه، وه ک ئه وه ی هه ندیک خه لکی عه وام ونه خوینده وار ده یکن، چونکه ئه مه کاریکی بیدعه ودا هیئراوه له دیندا و پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) نه یکردوو وکه سیش له سه له فی صالحی ئه م ئومه ته ئه نجامی نه داوه وئه وه شی له ئه هلی عیلم ئه وان به پیشره ووی خو یان ده زانن دان یان پیدانه ناوه .

زانایانی ئه هلی سونه تیش ئه وه یان روون کردوه ته وه، که نوټرټی شه ووی بیست وحه وت له مانگی ره جه ب وهاوشیوه کانی " هه ر هه مووی بیدعه و دا هیئراوون له دینی خوادا، وه کاریکی نامه شروعیشه به رای زو ربه ی پیشه وایانی ئیسلام، که سیك نه زان وجاهلیش نه بیټ کاریکی له و شیوه یه دانه یئنیټ " پیغه مبه ریش (صلی الله علیه وسلم) فه رموویه تی : « من أحدث فی أمرنا هذا ما لیس منه فه ورد » [صحیح مسلم برقم (۲۶۹۷)] واته : هه رکه سیك کاریک له م فه رمانه ی ئیمه دا دابه یئنیټ وله م دینه دا نه بیټ ئه وه لی ی وه رناگیڕیټ و ده ردیته وه به سه ری دا .